

INHALT

(Index).

No.	1. Untreu	Untrue	Op. 1, No. 1
	2. Veilchen	Violets	2
	3. Wiegenlied	Slobber-Song	3
	4. Schmetterling	The Butterfly	7
	5. Nachts	Night Thoughts	10
	6. Denkst Du an mich?	Dream'st thou	12
	7. Trauer und Trost	Grief and consolation	13
	8. Angedenken	Memories	17
	9. Ein Ton	The Moan	18
	10. An den Traum	On a Dream	20
	11. Treue	Love's Memory	21
	12. Trost	Distress and solace	23
	13. In Lust und Schmerzen	In Pleasure and Pain	No. 1, 25
	14. Kämpfe und Wanderungen	Strife and wanderings	2 31
	15. Mächte und Grenzen	Power and boundaries	3 34
	16. Herrschaft	Empire	Op. 5, No. 1, 38
	17. Trübsal	A Sleep	2 42
	18. Allerne Uebung	Fruitless Seeking	3 45
	19.	Obsequies	4 50
	20.	5 53
	21.	The Poet's last Request	6 55

PREVIEW

Low Resolution



UNTREU

Untrue

English Version by
C.HUGO LAUBACH

Gedicht und Musik von
PETER CORNELIUS Op.1.Nº1

Nº1 *Etwas langsam*

PIANO

Mein Lied ist klein, Braucht we-nig Platz:
A lit-tle song, I'll sing to you in

mein Viel-le-benScheta. Ich hab nur Er schwor mir
dear One-trick for me My love is just My love was

Mich Glück und Fried: Du habt Ihr
My heart is wrong: My joy is

schon das End vom Lied Das End vom Lied.
oh, My song is sung, My song is sung.

The musical score is written for voice and piano. It begins with the tempo marking 'Etwas langsam'. The piano part features a prominent bass line with chords and moving lines. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are in German and English. The score is divided into systems, with the piano part continuing through the end of the piece.

VEILCHEN

Violets

Gedicht von PETER CORNELIUS

Musik von PETER CORNELIUS

N^o:2

Nicht schleppend.

Op. 1. N^o:2

PIANO

Zu dem Duft, Der da wirzt die Luft,
To the breeze, Per-fum-ing the a-ir,

Spend ich mich dem Theil-chen.
I give my-self to the Vio-lets

Von dem Sang Der zum Blu-men-lob er-
And my lays Sing in all the floa-ers

getragen

mf *p*

klang, Ward mir Veil - chen Auch manch
 praise, Are as Vio - lets, dain ty

Zeil - chen.
 Vio - lets.

leicht

Wenn die Wäuthe ich Veil - chen
 Wäuthe my ho - som

Auch ein Veil - chen.
 Vio - lets bloß - som.

leicht

PREVIEW LOW Resolution

WIEGENLIED

Slumber - Song

Gedicht von PETER CORNELIUS

Musik von PETER CORNELIUS

Op. 1. N°3

N°3 *Etwas bewegt.* *P*

Vög - lein fliegt den Nestchen zu Hat sich mild ge - flo - ren
Bird - ie flies un - to her nest, 'Mong the wa - ter and mil - low.

PIANO

Schiff - lein sucht im Ha - ven Vor den wankenden Wo - gen.
Boats in hav - en seek From the turbulent bil - lows.

Ha - ven such Vor den wankenden Wo - gen.
Av - en such From the turbulent bil - lows.

etwas bewegter *ruhig im Tempo*

nachahmend

p

Son - ne denkt nun auch, sie hält? Lang ge-nug ge-schie - nen,
Sun lays down his gold - en head And will soon be sleep - ing.

p

Legt sich in ihr Him - mel-bett
Sticks in - to his ro - sy bed

Legt sich in ihr Him - mel-bett Mit den ro-thenfar-di - nen.
Sticks in - to his ro - sy bed 'Tis all the cur - tains peep - ing.

schwächer cresc. *ruhig im tempo*

nachahmend

p

Vög - lein sitzt im war - men Nest, Schiff - lein liegt in Ha - fen,
 Lit - tle boats in hav - en rest, Gone are fowls and star - ling,

p

Son - ne schläftschontief und fest
 Sun is sleep - ing in the rest

Son - ne schläftschontief und fest
 Sun is sleep - ing in the rest

Auch mein Kind will schla - fen.
 Slum - ber thou my dar - ling!

man bewegt

ruhig, im tempo

nachahmend

SCHMETTERLING

The Butterfly

Gedicht von PETER CORNELIUS

Musik von PETER CORNELIUS

Innig, ziemlich bewegt

Op. 1. N^o 4

N^o 4

PIANO

Wer hat's, doch durchschau-et, Dem Schmet-ter-ling vor-tun will
 O who could have known The but-ter-fly had s-

Ho-nig be-thau-et Ein Blum, die er dich un-
 thou art, O lovd one, A flower the lov-ers be-

abnehmend

Und Ho-nig er-stre-cket, Der
 And seems to a-dore thee, The

flut-tern-de Dich.
 flut-ter-ing thine!

pp duftig P

PREVIEW

Low Resolution